ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 14
Архівний № 729

Управление Комитета госбезопасности
при Совете Министров УССР

по _____ области

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО

УЧЕТНО-АРХИВНЫЙ ОТДЕЛ

Управління СБУ
Сумської області

ФИЛЬТРАЦИОННОЕ ДЕЛО № 24030

на репатрианта Бирюкова Мария Ивановна

Начато: 16 июня 1945 г.
Окончено: 29 июня 1955 г.
на 44 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 14
Архівний № 729

Арх. № 24030

Проверено

Заполняется оперативным сотрудником проверочно-фильтрационной комиссии — со слов проверяемого.

АНКЕТА

на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через Сов. Польскую границу

1. Фамилия, имя отчество. Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию носил до изменения	Бирюкова Мария Ивановна фамилие, имя, отчество не изменяла
2. Год, месяц и число рождения	1924 4/II
3. Место рождения (республика, край, обл., район, село по новому адм. делению)	г. Чернигов, ул. Парижск. ком. №36.
4. Последнее местожительство и адрес: а) до начала войны или призыва в армию б) до убытия за границу	г. Глухов ул. Терещинская №72 Сумской обл.
5. Национальность, родной язык, каким иностранным языком владеет, в какой степени	Украинка. Украинский. русский, др. неудобн.
6. Партийность. В какой организации состоял до оккупации (плена)	Беспарт.
7. Где находятся парт., комсомольские документы (когда, куда, кому сдал, порвал, отобраны оккупантами, где, кем)	Парт-док не имела
8. Образование, когда, где учился, что окончил	7 кл. нач. в г. Глухов.
9. Профессия, специальность	Спец. не имеет
10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания)	Не судимая.

11. Сведения о трудовой деятельности до оккупации или призыва в Красную армию, начиная с 1939 г.:

Даты: Поступления	Даты: Увольнения	Название учреждения, предприятия	Должность, выполняемая работа	Адрес учреждения, предприятия (республ., край, обл., район, село)
1939	1941	Не работала.		г. Глухов ул. Терещинская 72

12. Отношение к воинской службе (род войска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом)	Не военнообязанная
13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контужен). Награды за боевые операции.	В боях не участвовала наград не имеет

14. Прохождение службы в Красной Армии с 1939 г.:

Даты		Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть)	Должность, звание	Местонахождение части
Зачисления	Отчисления			
		В кр. Армии не служила		

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение — В плену и оккупации. Не был.

16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию — В 1941 г. Жил оккупации Сумской обл.

17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам. Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден; каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов — не допрашивался не судился

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Должность, выполняемая работа	Адрес местожительства
Поступления	Увольнения			
1941	III-42	не работал		г. Глухов ул. Терешковой 72.

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию, воюющих с СССР стран или в оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно) — В III-1942 была угнана на работу в Германию

20. Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем.
Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался, при каких обстоятельствах и когда освобожден — не допрашивалась не судима

X 2

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

Даты: Поступления	Даты: Увольнения	Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд., город, село)	Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам
VII 42	V 45.	У хозяина Гурш.	с. Раузоне г. Пенгензальце Германия.	На хоз работах жил в лагере.

22. Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антисоветских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание) — В арм. воюющ. против сеар не служил

23. Кого из советских граждан знает как изменников Родине, предателей и пособников (указать фам., имя, отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся) — Изменников родины ни кого не знает

24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем), явился добровольно или задержан, кем, когда) — 5/VII 45 прибыл на Бр. в числе сов. граждан

25. Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты)

Фамилия, имя и отчество	Возраст	Степень родства	Постоянное место жительства и род занятий до войны	Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если выбыли с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно
1. Бирюк Иван Ефим.	51	отец	г. Глухов ул. Терещ. № 72	остав. на месте.
2. Бирюков Анна Ефим.	48	мать	— " —	— " —
3. Бирюков Ольга	1922	сестр.	— " —	— " —
4. — " Валент.	1929	брат	— " —	— " —
5. — " Клавд.	1934	сестр.	— " —	— " —
6. — " Владимир	1942	брат	— " —	— " —

26. Кто может подтвердить изложенное в анкете: а) за время пребывания в армии; б) за время пребывания на советской оккупированной территории; в) за время пребывания за границей, (указать фамилию, имя, отчество лиц, где они живут и чем занимаются)	б) Бирюкова Мария Петр. г. Глухов в) Гуляк Клавд. Иванов г. Киев
27. Что хочет опрашиваемый сообщить о себе дополнительно	Доп. Ни чего не имеет
28. Куда опрашиваемый хочет ехать (точный адрес) и что делать	г. Глухов, Ул. Терещенская № 12 Сумской обл. к месту жительства
29. Перечислить все имеющиеся у опрашиваемого документы, кем, когда они выданы и их №№	1) русск. паспорт ХС № 519745 2) Нет доп. работ. кн.

Примечание. Если некоторые вопросы анкетным путем не будут выяснены, о них проверяемый должен быть допрошен отдельно.

Место для фотокарточки



Дактилоотписк указательного пальца правой руки

Подпись опрошенного Бирюкова

Анкета заполнена «16» июля 1945 г. в Владимир Волынский проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР

г. Влад. Волынск, Волынской обл. УССР

(адрес пров.-фильтрац. пункта)

Орган Зап. Окр. Смерш ЛГ Ерев

(должность, звание и фамилия (разборчиво) допросившего)

(подпись)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

«16» июля месяца 1945 г. из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что Бирюкова М.И. Урожд. г. Чернигов. В Германию попала и ее слов по мобилизации. Данные ее анкеты сомнений не вызывают.

(фамилия, инициалы)

РЕШЕНИЕ: Бирюкову М.И. направить к избр. его месту - гор. Глухов. Дело направить нач. Глуховского РО УНКВД Сумской обл.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФИЛЬТР. КОМИССИИ: ст. оперуп. отдела УНКВД МО капитан

(должность, звание и фамилия (разборчиво)) (подпись)

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: Нач. РО НКГБ - подполковник

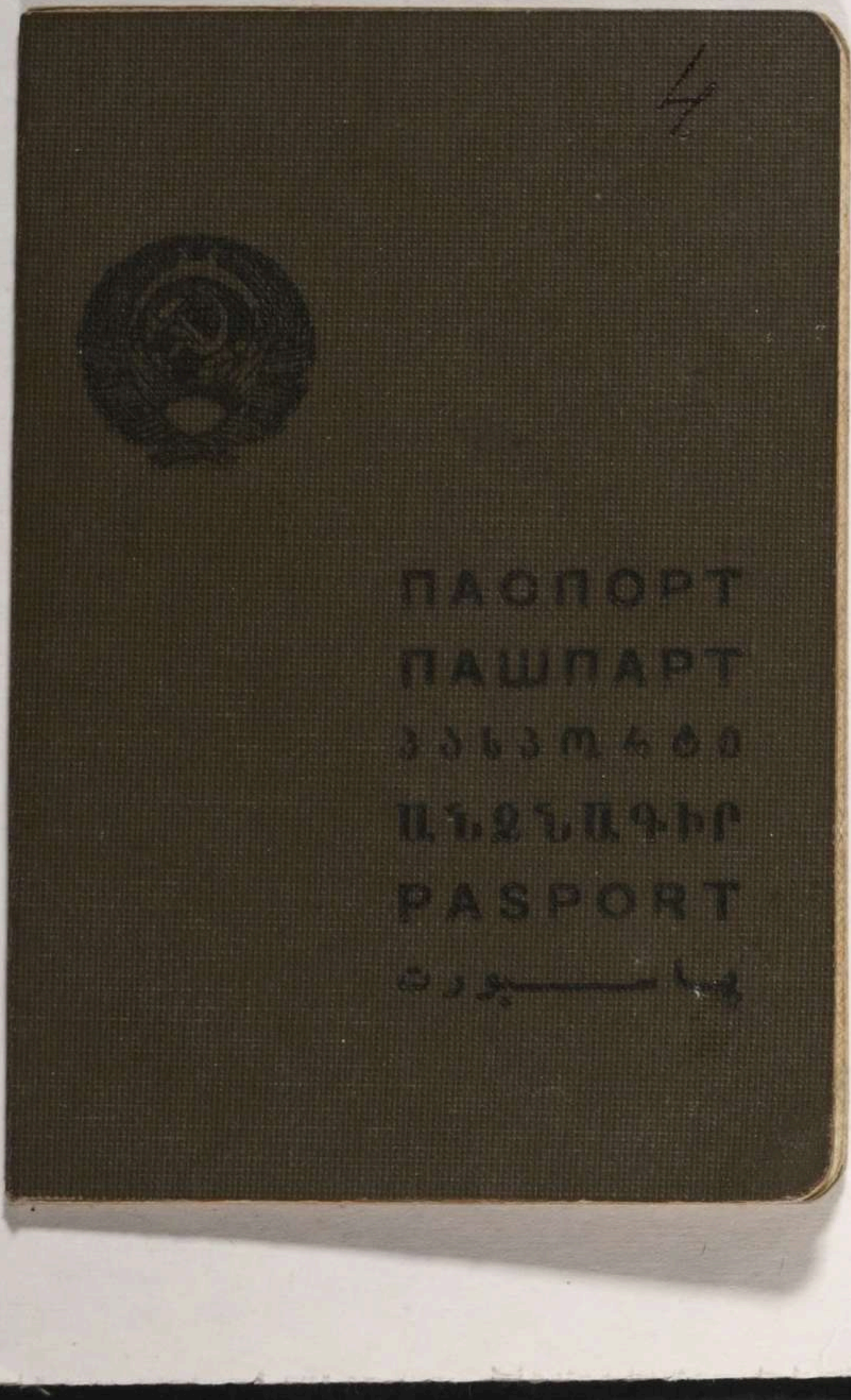
(должность, звание и фамилия) (подпись)

Нач. ОКР «Смерш» Дивизии

(должность, звание и фамилия) (подпись)

гв. майор (Лейбенгруб)

3


ПАСПОРТ
ПАШПАРТ
პასპორტი
PASPORT

ПАСПОРТ

Действителен по 1945

21 августа

1. Имя, отчество, фамилия Бирюкова

Мария Ивановна

2. Время и место рождения 1924 г. 4/II

г Чернигов

3. Национальность Украинка

4. Социальное положение Уч-ся студентка

5. Постоянное местожительство г. Глухов

Сумской области

6. Отношение к военной службе

7. Собственноручная подпись владельца паспорта

Бирюкова

ХС № 519745

8

ПАШПОРТ

Дійсний до 1945 21 августа

1. Ім'я, по батькові, прізвище Гирюнова Мария Ивановна

2. Час і місце народження 1924. 4/II г Чернигов

3. Національність Украинка

4. Соціальний стан Инж служащ

5. Місце постійного мешкання г Глухов Сумской области

6. Відношення до військової служби

7. Власноручний підпис власника пашпорта

2

ХС № 519745

2. Лица, внесенные в паспорт владельца

№№ по пор.	Фамилия, имя и отчество	Возраст	Отношен. к влад. паспорта	На основании каких докум. вписаны и кем

8. Особи, записані до пашпорта власника

Чергові №№	Прізвище, ім'я і по батькові	Вік	Відношення до власника пашпорта	На підставі яких документів вписані і ким

ПАШПОРТ

9. Кем выдан паспорт Глуховским Ром НКВД Сумской обл 1940 г 21 августа

7

10. На основании каких документов выдан паспорт Паспорт Родного свид о рожд № 202 г Чернигов стр сред № 1



Начальник Р.-К. милиции

Нач. паспортного стола

Дата выдачи 21/VIII 40 г.

ХС № 519745

9. Ким виданий пашпорт Глуховским

Ром НКВД

Сумской области

1940 г 21 августа

10. На підставі яких документів виданий пашпорт

Свид о роже № 202 г Чернигов

спр фор № 1

Начальник Р. С. Міліції

Начальник пашпортного стола

М. П.

Дата видачі 21/VIII-40 р.

2

ОСОБЫЕ ОТМЕТКИ—ОКРЕМІ ПОМІТКИ

8

Глухівська М.Р.Б „ГАПУ"
Сумської Облфілії „ГАПУ"
Прийнято 20/XII 1940
Завідувач
м. п.

НКОЗ УРСР

ПАСПОРТ

2

ХС № 519745

ОСОБЫЕ ОТМЕТКИ—ОКРЕМІ ПОМІТКИ

Гр-ка Бирюк Мария Ивановна была на регистрации в г. Глухове 13 марта 1942 г.

Личные приметы:

Рост - средний
Цвет волос - русый
Цвет глаз - серый
Особые приметы - на лице следы оспы

Нач. Уездн. полиц.
Нач. касп. отр.

Gluchow
Повітова поліція

2

ОСОБЫЕ ОТМЕТКИ—ОКРЕМІ ПОМІТКИ

9

Bürgerin Birjuk Marija wurde am 13 März 1942. von der Meldeabteilung Glucnow erfasst.

Personalbeschreibung:

Statur - mittle
Haare - dunkelblond
Augen - graue
Besondere Kennzeichen:
Pokenarbig

Chef des Kreispolizeiamts
Leiter Passabteilung

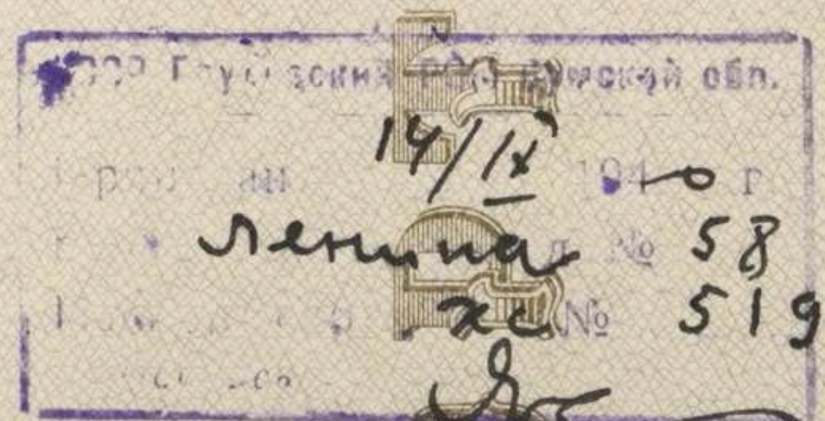
Gluchow
Глухів
Повітова поліція

2

ОСОБЫЕ ОТМЕТКИ—ОКРЕМІ ПОМІТКИ

П Р О П И С К А

10



ПАШПОРТ

ПРОПИСКА

2

ПАСПОРТ

ПРОПИСКА

ПРОПИСКА

12

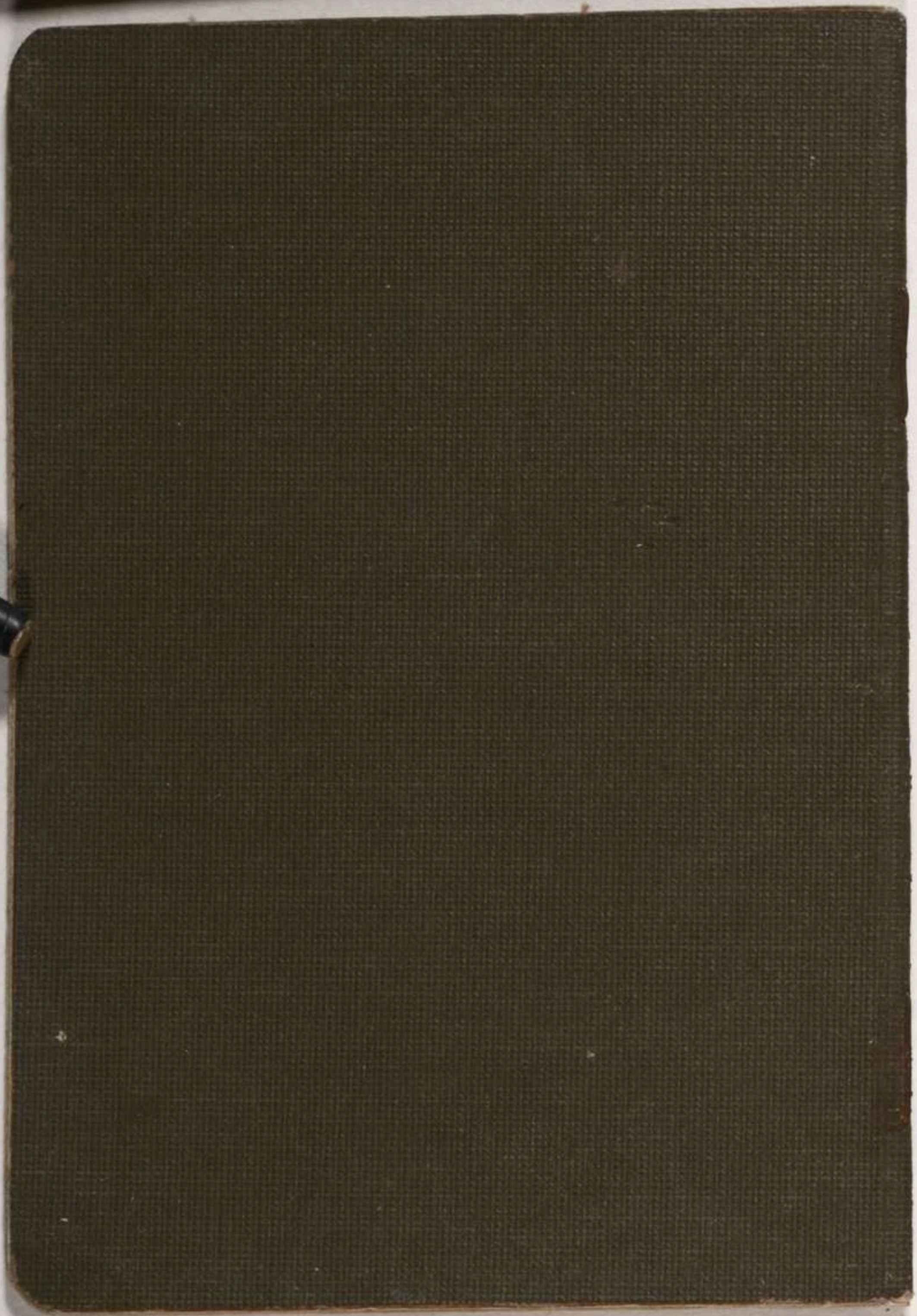
2

ПРОПИСКА



Украинский яз. ГОЗНАК. 1935.

13 17/4



Протокол допроса
1945 года августа 15 дня г. Глухов.

Я, опер. уполномочен. ОББ Глуховского ВО НКВД мл. л-т Пархин допросил репатрированную:

Бирюк Марию Ивановну
1924 г. рождения, уроженка г. Чернигов, украинка, беспартийная, образование 7 классов, из рабочих, ранее со слов не судима.

Об ответственности за дачу ложных показаний по ст. 89 УК УССР предупрежд.
Бирюк

Вопрос: Когда и откуда Вы уехали в Германию и в каком месте были?

Ответ: В Германию я уехала 22 июля 1942 года из города Глухова. Была в Германии в селе Гаузомер.

Вопрос: Почему Вы уехали в Германию?

Ответ: В Германию я уехала по мобилизации, т-е по принесенной повестке полицейским, фамилию которого я не знаю. Под конвоем полицейского 22 июля 1942 года я была направлена на станцию города Глухова откуда и погрузили в эшелон и отправили в Германию.

Вопрос: Чем Вы занимались в Германии?

Ответ: В Германии я работала у хозяина на полевых работах и при его доме в качестве чернорабочей. 9 мая 1945 года я была освобождена американскими войсками.
Бирюк

Вопрос: Где Вы были на допросах в Гестапо и полиции?

Ответ: На допросах в Гестапо и полиции я нигде и никогда не была.

Вопрос: Где Вы были в концлагерях?

Ответ: В концлагерях я нигде не была.

Вопрос: Где Вы проходили фильтрационный пункт?

Ответ: Фильтрационный пункт я проходила в гор. Владимир-Волынск.

Вопрос: Где Ваш паспорт?

Ответ: Паспорт мой забрали в городе ~~Новоз~~ Владимир-Волынск на проверочно-фильтрационном пункте.

Вопрос: Кто из Ваших родственников служил в полиции?

Ответ: Из моих родственников в полиции никто не служил.

Протокол допроса с моих слов записан правильно и прочитан мне вслух. Бирюк

Допросил: Опер. уполномоченный ОББ Глуховского по инст. мл. л-т [illegible]

Справка - характеристика. 4 7/15

Гр-ка Бирюк М.И. родилася в 1924 г. 25 февраля в г. Чернигове Черниговской области до 1932 г. В 1932 году приехали в г. Глухов где сейчас проживаю в г. Глухове по улице Ленина № 73. живу в г. Глухове с родителями. окончила 7 класов. в 1939 году. В 1939 году работала на мед-базе до 1941 г.

Во время немецкой окупации нигде не работала.

В 1942 г. была насильно угнена в Германию приехала из Германии в 1945 г. в июле м-це.

В данное время работаю М.Р.Б Госсортфонде в качестве чернорабочей.

В чем свидетели подтверждають

1. Кириченко М.П. № паспорта } Кирил
2. Гриневицкая И.В. № 615278 " " } Гриневицкая

Горсовет

Председ. Коновалова

23/II-47 г.

Подпись гр-ки Коновалова Горсовет удостоверяет.

28/II-47 г.

С заездом на п. р. п.
Копотон

НКВД СССР

Проверочно-фильтрационный пункт

Город Вл. Волынский

Видом на жительство служить не может

Действительно по „5 Августа 1945 г.

№ 4568

Фото-карточка

16/VII-45

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Выдано Бирюковой Марии Ивановне
(фамилия, имя, отчество)

года рождения 1924, место рождения г. Чернигов Усс

в том, что он по прибытии из Германии

с „5" июля м-ца по „16" июля

м-ца 1945 г. содержался в Вл. Волынском проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР и следует к избранному месту жительства г. Глухов Сумской обл.

(указать точный адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Начальник проверочно-фильтрационного пункта В. Ника

(печать) (подпись)

Зарегистрировано
в при ст. Конотоп
19/VII-45 г. [illegible]

КИЕВ-ПАСС
Н. № 44
Ват. № 4
Касса № 5
Касса



42 18/VII
45

Проверка
прошла
15. VIII.
[illegible]

17

СПРАВКА

Гражданин Бирюк Мария Ивановна с 1924 года рождения, прошел ПФП с 5/VII /45г. по 16/VII /45г. о чем выдано удостоверение за № 4568 от 16/VII /45г.

Бирюк направлен на постоянное местожительство в город Глухов Сумской обл.

Начальник оперативно-учетного отделения

[Жила]

„16" VII 1945 года.

8 18

С П Р А В К А

Глуховский РО МВД и РО МГБ к/материалами на гр-на
Бірюк Марію Іванівну з. Глухів

НЕ располагает.

НАЧ. ГЛУХОВСКОГО РО МВД
СТ. ЛЕЙТЕНАНТ / КОРОТЧЕНКО /

В/О НАЧ. ГЛУХОВСКОГО РО МГБ
МАЙОР / НИКУШИН /

Архивное ф-д № 24030
пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750
и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в агентурном фонде
как Наход. в ампр.
окк. зоне
с отражением на оперативно-
справочном учете.
Пересмотрел [signature] ( )
Согласны:
Начальник отделения
( )
Нач. 4 отд. УКРБ при СМ УССР
по Сумской обл.
Зам прик [signature] ( )
29. 6 1955 г.

"УТВЕРЖДАЮ:"
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ-РАЙОННОЙ
ПРОВЕРОЧНО-ФИЛЬТРАЦИОННОЙ
КОМИССИИ
НАЧАЛЬНИК ГЛУХОВСКОГО РО МВД
СТ. ЛЕЙТЕНАНТ [signature]
/ КОРОТЧЕНКО /
"28" мая 194 года

19

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

гор. Глухов мая 28 дня 1948 г.

Мы, члены проверочно-фильтрационной комиссии при Глуховском РО МВД РО МВД, рассмотрев фильтрационное дело на репатриированного советского гр-на Бирюкову Марию Ивановну прибывшего к постоянному месту жительства гор. Глухов сумской области при проверке компрматериалов не установлено. Руководствуясь приказом НКВД-НКГБ СССР № 00756 от 16/XI-1945 года:-

ПОСТАНОВИЛ:

гр-ку Бирюкову Марию Ивановну считать проверенной фдело направить в 1-й спецотдел УМВД гор. Сумы.

члены: НАЧ. ГЛУХОВСКОГО РО МГБ
МАЙОР- [signature] / ГЕЛЬБИН /
ЗАМ. НАЧ. ГЛУХОВСКОГО РО МВД
КАПИТАН МИЛИЦИИ- [signature] / ГУЦИКОВ /

20/10

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

91

22

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

23

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 234 I / 1373

Maria
(Rufname – ~~männlich~~ – weiblich)

Birukowa
(Zuname)

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der

in und hat die

Nr.

Maria Birukowa
(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)

ARBEITSBUCH

DEUTSCHES REICH



Arbeitsamt Mühlhausen Thür.

Arbeitsamt Mühlhausen nr. 1

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	4. Februar 1924
3	Geburtsort	Gluchow
	Kreis	Sumskoj
4	a) Staatsangehörigkeit	ungeklärt Ostarbeiterin
	b) Volkszugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	led.
	b) Anzahl der minderjährigen Kinder	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

6	Deutsche Sprachkenntnisse	
7	Heimatanschrift	Gluchow Kr. Sumskoj
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Haussömmern Kr. Langensalza Eduard Heinrich

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von ..... bis ..... als .....
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	
c	Sonstige Fach-ausbildung	
d	Landwirt-schaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führer-schein für Kraftfahr-zeuge)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis

Fortsetzung nächste Seite

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung von Seite 7

Berufsgruppe 1 A

Berufsart 2 a

Ausgestellt am: 15. 1. 44

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

Arbeitsamt Mühlhausen i. Thür.

Im Auftrage:

Kolder

(UNTERSCHRIFT)

Arbeitsamt DIENSTSIEGEL Mühlhausen Nr. 1

27

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum

Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

28

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1 Eduard Hirsch Haussömmern	Landw. schaft	a) 31.7.42 b) Arbeitsamt [illegible]	Landw. Arbeiterin	a) 1.5.45 b)	Ed. Hirsch.
2		a) b)		a) b)	
3		a) b)		a) b)	
4		a) b)		a) b)	
5		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
11		a)		a)	
		b)		b)	
12		a)		a)	
		b)		b)	
13		a)		a)	
		b)		b)	
14		a)		a)	
		b)		b)	
15		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
16		a)		a)	
		b)		b)	
17		a)		a)	
		b)		b)	
18		a)		a)	
		b)		b)	
19		a)		a)	
		b)		b)	
20		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21		a) b)		a) b)	
22		a) b)		a) b)	
23		a) b)		a) b)	
24		a) b)		a) b)	
25		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a)		a)	
		b)		b)	
27		a)		a)	
		b)		b)	
28		a)		a)	
		b)		b)	
29		a)		a)	
		b)		b)	
30		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
36		a)		a)	
		b)		b)	
37		a)		a)	
		b)		b)	
38		a)		a)	
		b)		b)	
39		a)		a)	
		b)		b)	
40		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) **Vor** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

37

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

38

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

39

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

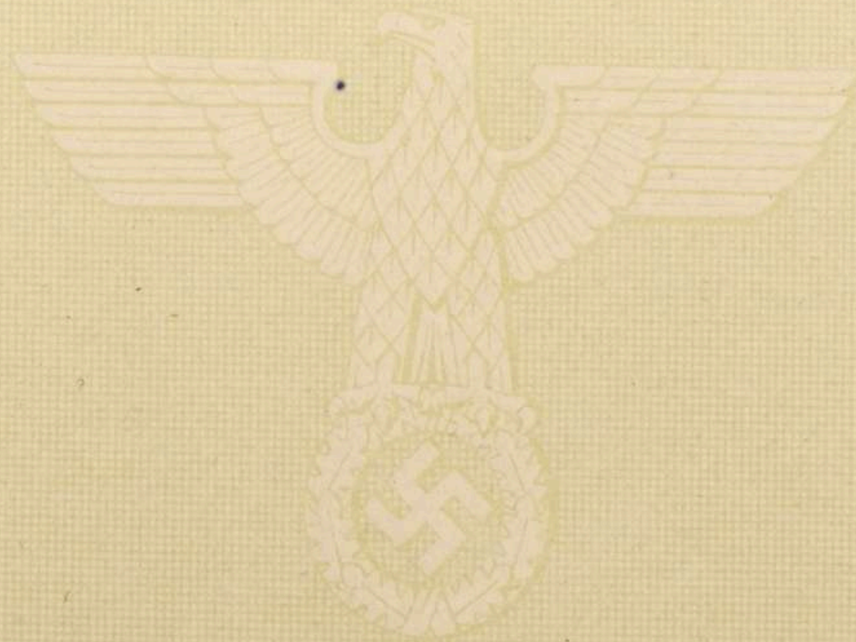


ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

40

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

41

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

XI a 43

42

Birukowa, Maria

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

INVALIDENVERSICHERUNG

42

Landesversicherungsanstalt: Sachsen-Anhalt
(in deren Bezirk der Versicherte bei Ausstellung der Karte Nr. 1 beschäftigt ist; jede folgende Karte ist mit demselben Namen zu versehen)

Ausgabestelle: Amt Sommerschenburg
in Mittelsömmern **Kreis (Amt)** Langensalza

Ausstellungstag: 28. Dez. 1944

Umtausch: Binnen 3 Jahren nach dem Tage der Ausstellung.

Stempel der Ausgabestelle

Quittungskarte Nr. 1 für

Maria Birakowa

ledig / verheiratet / verwitwet / geschieden } Nichtzutreffendes streichen

(Vor- und Zuname, bei Frauen auch Geburtsname, bei mehreren Vornamen Rufname zu unterstreichen)

z. Z. der Ausstellung dieser Karte { Wohnort (Wohnung): Haussömmern
Beschäftigungsart: Landarbeiterin
geboren am 4. Februar 1924
in Gluchow Kreis (Amt) Rüsselsheim } genau feststellen!

Aufrechnung nur der Beitragsmarken

Anzahl der Beitragswochen in Klasse

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X		

Nachgewiesener	vom	bis einschließlich	vom	bis einschließlich
Reichsarbeitsdienst				
Wehrdienst				

Dienstsiegel der Ausgabestelle

(Ort und Tag)

(Ausgabestelle)

(Unterschrift)

Die Karte darf nur die gesetzlich vorgeschriebenen Angaben enthalten und keine besonderen Merkmale tragen; vor allem darf aus ihr nichts über Führung oder Leistungen des Inhabers zu entnehmen sein. Niemand, außer den zuständigen Stellen, darf eine Versicherungskarte wider den Willen des Inhabers zurückbehalten (vgl. hierzu §§ 1424, 1425 der Reichsversicherungsordnung).

Wer Versicherungskarten mit unzulässigen Eintragungen oder mit besonderen Merkmalen versieht, verfälscht, fälschlich ausfüllt oder wissentlich eine solche Karte gebraucht, wird bestraft (§ 1495 der Reichsversicherungsordnung).

L 0204 (8236)

A. Für Versicherte, deren Beiträge zur Invalidenversicherung an die Krankenkasse abgeführt werden

Beschäftigt gegen Entgelt von	bis	Arbeitsverdienst (Barbezüge und Wert der Sachbezüge) für die Beschäftigungszeit RM.	Rpf.	Name und Sitz der Krankenkasse, an die die Beiträge abgeführt sind	Firmenstempel, Anschrift und Unterschrift des Arbeitgebers
194.....					
194.....					
194.....					

B. Für die übrigen Versicherten und für die Höherversicherung *

Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt					Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt
	* Beitragsmarken sind nur zu verwenden für				
	1. freiwillig Versicherte (Weiterversicherte, Selbstversicherte),				
	2. Pflichtversicherte, die höhere als ihrem Entgelt entsprechende Beiträge entrichten, jedoch nur für den Beitrag zur Höher- oder Überversicherung,				
	3. unständig Beschäftigte, deren Beschäftigung auf weniger als eine Woche beschränkt ist,				
	4. Teilbeschäftigte, das heißt für Personen, die regelmäßig bei mehreren Arbeitgebern beschäftigt werden. Werden sie bei einem Arbeitgeber überwiegend beschäftigt, sind Beitragsmarken aber nur für die Nebenbeschäftigung zu verwenden. Pflichtversicherte, die in der Beitragswoche ihren ständigen Arbeitgeber wechseln, zählen nicht zu den Teilbeschäftigten.				
	5. Selbständige, die der Versicherungspflicht in der Invalidenversicherung unterliegen.				
Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt					Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt

4

1. Фамилия Бирюкова

2. Имя Мария

3. Отчество Ивановна

4. Год рождения 1924 5. Место рождения Сумская обл. Глуховский р-н гор. Глухов ул. Терещенская д. № 72

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию Сумская обл. Глуховский р-н гор. Глухов. ул. Терещенская № 72

7. Профессия (специальность) учащаяся

8. Партийность б/п

9. Национальность Украинка

10. Гражданство Под СССР.

11. За границей был с 31.08 1942 г. по 15.04 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал Германия с/хозяйст. работница

Точный адрес фильтрационного пункта

Село 44

Город

Область

Республика

Фильтрацию прошел

с ..... 19 г.

по ..... 19 г.

Арх фи.

~~2403~~

24030

Правильность записанных на меня сведений Бурлакова Бирюкова

подтверждаю _____ подпись

_____

фамилия составившего карточку

а) Решение фильтрационной комиссии _____

_____

б) Выбыл 6.07 19 45 г. Львов

указать точный адрес, куда выбыл

_____

на жительство: село, город, район, область республика или направлен

_____

в какой лагерь, тюрму

_____

в) личное дело направлено „ “_____194 г. при №_____

точное название органа НКВД—НКГБ

г) Разные отметки _____

_____

_____

_____

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ НАДПИСЬ

В данном деле пронумеровано 11 листов

одиннадцать

14 октября 92 г.

Должность

Подпись

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі [illegible] 44 аркуш

сорок четыре

«25» 11 1992 р.

Посада охор. фондів

Підпис С. Лиськів

03.06.2026